

Poetry and Transculturality in Asia and Europe International Symposium 2019

2019 年亞歐詩歌與跨文化國際研討會

Date: 22nd and 23rd February 2019

會議日期：2019年2月22日、23日

**Venue: DFLL Conference Room, Ground floor of Gallery of NTU History,
National Taiwan University (Map included on page 5)**

會議地點：國立台灣大學校史館一樓外文系會議室（詳見第5頁地圖）

Presentation Time: 25 minutes

報告時間：25分鐘

Discussion Time: 15 minutes

綜合討論時間：15分鐘

Symposium Agenda 會議議程

First Day—22nd February 2019 第一天 2019年2月22日	
09:40 – 10:10	Registration 報到
10:10 – 10:30	Opening Ceremony 開場
Session 1 場次一	
10:30 – 10:55	<p>Presenter 發表人: SOFFEL, Christian</p> <p>Intercultural Elements in Zhang Yiren's 張以仁 Poetry (Trier University)</p>
10:55 – 11:20	<p>Presenter 發表人: LI, Pei-Lin 李珮玲</p> <p>The Intersection of Taiwanese Poet Yu Kwang-chung and Turkish Poet Cahit Sıtkı Tarancı: Two Poems About Death (National Chengchi University)</p>
11:20 – 11:45	<p>Presenter 發表人: ALESHINA, Olga Nikolaevna 亞榴申娜</p> <p>General Poetic of Pessimism: Byron's <i>Manfred</i> (1816-1817), Turgenev's <i>Steno</i> (1834), and Hakka folk ballad <i>Journey to Taiwan</i> (the Qing Dynasty) (National Chengchi University)</p>
11:45 – 12:00	Discussion 綜合討論
12:00 – 13:30	Lunch Break 午餐
Session 2 場次二	
13:30 – 13:55	<p>Presenters 發表人: GRÜBEL, Rainer</p> <p>Culture as Transition / Translation. “Heavenly Animal” by Vera Pavlova (Oldenburg University)</p>
13:55 – 14:20	<p>Presenter 發表人: CHEN, Sasha Hsiang-Yin 陳相因</p> <p>Requiem of Madness: The Poetics of Leonid Andreev and Lu Xun (Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica)</p>
14:20 – 14:45	<p>Presenter 發表人: WU, Chia-Ching 吳佳靜</p>

	Poetics of Soviet Cinema in Taiwan (National Chengchi University)
14:45 – 15:00	Discussion 綜合討論
15:00 – 15:30	Coffee Break 茶敘
Session 3 場次三	
15:30 – 15:55	Presenter 發表人: STAHL, Henrieke Release of the Creative Self in Transcultural Neotales. Baba Jaga in the Verse Novels of Jane Yolen “Finding Baba Yaga” and Lana Hechtman Ayer “Red Riding Hood’s Real Life” (Trier University)
15:55 – 16:20	Presenter 發表人: HSIUNG, Serafima Tsung-Huei 熊宗慧 The Double in Anna Akhmatova’s <i>Requiem</i> and Frida Kahlo’s Self-Portraits (National Taiwan University)
16:20 – 16:35	Discussion 綜合討論
16:35 – 18:00	Free Time 自由活動
18:00 –	Dinner 晚宴

Second Day—23rd February 2019 第二天 2019年2月23日	
09:30 – 09:40	Registration 報到
Session 4 場次四	
09:40 – 10:05	Presenter 發表人: REGELSBERGER, Andreas Europe as Cliché and Place of Longing in Takahashi Mutsuo's Poetry (Trier University)
10:05 – 10:30	Presenter 發表人: MASUMOTO, Hiroko Translation as Creation: Yoko Tawada and Paul Celan (Kobe University)
10:30 – 10:55	Presenter 發表人: BÖHM, Jasmin The Liminal Lyrical I: Exophony, Alienation, and the poetry of Tawada Yōko and Arthur Binard (Trier University)
10:55 – 11:10	Discussion 綜合討論
11:10 – 11:40	Coffee Break 茶敘
Session 5 場次五	
11:40 – 12:05	Presenter 發表人: YEN, Ting-Chia 鄢定嘉 The Book Art of Russian Futurism in V. Kamensky's Poetry Collection <i>Tango with Cows</i> (National Chengchi University)
12:05 – 12:30	Presenter 發表人: GRETCHKO, Valerij Contemporary Russian Poetry between Transculturality and Autarky: A Linguistic Aspect (Waseda University)
12:30 – 12:45	Discussion 綜合討論
12:45 –	Lunch 餐敘

